**Bohoslužby Praha – Kobylisy 4. 2. 2024**

**Introit: Ž 28,7** kurátor–Kim

여호와는 나의 힘과 방패이시니 내 마음이 그를 의지하여 도움을 얻었도다 그러므로 내 마음이 크게 기뻐하며 내 노래로 그를 찬송하리로다

**Ap. pozdrav:** Milost Vám a pokoj od Boha Otce našeho a Pána našeho Ježíše Krista. Sestry a bratři, vítám vás na dnešních mezinárodních bohoslužbách. Kolář – Kim

**Píseň: 769**

**Modlitba** Kolář – Kim

**Odchod dětí do nedělky**

**Text: Genesis 12; 1-9** Ryu-Kolář

**Kázání** Ryu-Kolář,

**Vystoupení korejských hostů**

**Vyznání víry:** Vyznejme svoji víru slovy Apoštolského vyznání víry, každý ve svém jazyku. Kolář - Kim

**Oznámení**: kurátor - Ryu

**Přímluvy**: Kolář – Ryu

Za pokojné spolužití a spolupráci všech křesťanů z různých národů a církví v České republice i v celém světe prosme Pána: Džu jo…

체코 안에 있는, 또 온 세상에 있는 다민족 크리스천들의 평화로운 공존과 협력을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za lidi, kteří trpí kvůli své jinakosti – barvě pleti, národnosti, náboženskému vyznání, politickému přesvědčení, zdravotnímu postižení prosme Pána: Džu jo…

피부색이나 국적의 차이, 종교나 정치적 신념의 차이, 장애 등 자신의 다름으로 인해 고통을 겪는 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za lidi postižené katastrofami, ať už těmi přírodními, nebo těmi zaviněnými lidskou zlobou a lhostejností prosme Pána: Džu jo…

자연재해나 인간적 악함이나 부주의에 의해 심각한 피해를 입을 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

Za všechny nemocné, za lidi s postižením, za lidi, kteří si v tomto světě připadají zbyteční a osamocení prosme Pána:

아픈 사람들, 장애를 가진 사람들, 이 세상에서 쓸모없고 외롭다고 느끼는 사람들을 위해 기도하오니, 주여 자비를 베푸소서.

V tichosti před našeho Pána předložme své osobní prosby: (…)

이제 자신의 기도제목을 주님께 아롭니다: (…)

Společně prosme Pána: Džu jo… Amen.

다함께 주께 간구합니다: 주여 자비를 베푸소서… 아멘.

**Oslovení k VP a sbírce:** Kolář - Ryu

Nyní budeme zpívat píseň 128, během předehry bude vykonána sbírka a presbyteři prostřou stůl Páně.

**Píseň: 128 – při předehře sbírka**

**VP**: Kolář – Ryu + presbyteři Čech a Korejec

Pokoj vám.

**주님의 평화가 여러분과 함께하시길 빕니다.**

Pán Ježíš Kristus na památku své smrti ustanovil svatou večeři Páně, ke které nás nyní zve.

**주 예수 그리스도께서 그분의 죽음을 기억하게 하는 거룩한 만찬을 제정하셔서 지금 우리를 초청하십니다.**

Slova ustanovení: slyšme slova ustanovení svaté Večeře Páně, jak nám je předává apoštol Pavel:

**사도 바울이 우리에게 전해준 거룩한 주의 만찬을 제정하는 말씀입니다.**

Já jsem přijal od Pána, co jsem vám také odevzdal:

**내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니:**

Pán Ježíš v tu noc, kdy byl zrazen, vzal chléb, vzdal díky, lámal jej a řekl: Toto jest mé tělo, které se za vás vydává. To čiňte na mou památku.

**주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 가라사대: 이것은 너희를 위한 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라 하시고.**

Stejně vzal po večeři i kalich a řekl: Tento kalich je nová smlouva, zpečetěná mou krví. To čiňte, kdykoli budete píti, na mou památku.

**식후에 또한 이와 같이 잔을 가지시고 가라사대: 이 잔은 내 피로 세운 새 언약이니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라 하셨으니.**

Kdykoli tedy jíte tento chléb a pijete tento kalich, zvěstujete smrt Páně, dokud nepřijde.

**너희가 이 떡을 먹으며 이 잔을 마실 때마다 주의 죽으심을 오실 때까지 전하는 것이니라.**

**Modlitba Páně:**

S Pánem Ježíšem Kristem k tobě, Bože náš, takto voláme: Otče náš, který jsi v nebesích…

**주 예수께서 가르쳐주신 기도를 함께 드립니다: 하늘에 계신...**

**Pozdravení pokoje:**

Pozdravme nyní jedni druhé pozdravením pokoje. Podejme si pravé ruce se slovy: Pokoj tobě

**서로 평화의 인사를 나눕시다. 오른손을 내밀어 체코인사 <** Pokoj tobě **>로 서로 인사하시겠습니다.**

A tak nyní, přijímajíce tento chléb a tento kalich Páně:

**이제 주보에 있는 고백을 함께 드립니다.**

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme Pane Ježíše Kriste.

**주 예수 그리스도여, 당신의 죽으심과 다시 사심을 고백합니다. 당신의 다시 오심을 기다립니다.**

**Pozvání:**

Pojďte, jezte a pijte. Všechno je připraveno. Hle, království Boží je mezi námi.

**이제 앞으로 나오셔서 주님의 떡과 잔을 받으시기 바랍니다. 여기 모든 것이 준비되어 있습니다. 하나님 나라가 우리들 가운데 있습니다.**

**첫 번째와 세 번째 순서는 포도주로, 두 번째 순서는 포도주스로 진행됩니다. 원하시는 순서에 나오시면 되겠습니다. 잔을 받는 순서에는 큰 잔을 돌려 마시는 방법과 각 잔을 사용하시는 방법 중에 선택하여 참여하실 수 있겠습니다.**

*Písně k VP:* 759 Radujme se vždy společně; korejská píseň; Hanlnann serlbora

성찬 중에 찬송 397장과 주보철에 있는 두 개의 한국찬송을 부르겠습니다.

**Propuštění:**

Ježíš praví: Kdo jí mé tělo a pije mou krev, má život věčný a já ho vzkřísím v poslední den. Jděte v pokoji.

예수께서 이르시되, 내 살을 먹고 내 피를 마시는 자는 영생을 가졌고 마지막 날에 내가 그를 다시 살리리라.

Pojďte ke mně všichni, kdo se namáháte a jste obtíženi břemeny, a já vám dám odpočinout. Jděte v pokoji.

수고하고 무거운 짐 진 자들아 다 내게로 오라 내가 너희를 쉬게 하리라.

Kdo je v Kristu, je nové stvoření. Co je staré, pominulo, hle, je tu nové! Jděte v pokoji.

그런즉 누구든지 그리스도 안에 있으면 새로운 피조물이라 이전 것은 지나갔으니 보라 새 것이 되었도다.

**Dobrořečení: Dobrořečme Hospodinu** (Ž 145,15-18).

**Oči všech s nadějí vzhlížejí k tobě a ty jim v pravý čas dáváš pokrm, otvíráš svou ruku a ve své přízni sytíš všechno, co žije. Hospodin je spravedlivý ve všech svých cestách, milosrdný ve všech svých skutcích. Hospodin je blízko všem, kteří volají k němu, všem, kdo ho volají opravdově. Amen**

모든 사람의 눈이 주를 앙망하오니 주는 때를 따라 그들에게 먹을 것을 주시며 손을 펴사 모든 생물의 소원을 만족하게 하시나이다 여호와께서는 그 모든 행위에 의로우시며 그 모든 일에 은혜로우시도다 여호와께서는 자기에게 간구하는 모든 자 곧 진실하게 간구하는 모든 자에게 가까이 하시는도다. 아멘

**Poslání**: **1 Petrova 2,9** *presbyteři*

**Požehnání:** Ať Hospodin ti žehná a chrání tě /Ať Hospodin rozjasní nad tebou svou tvář a je ti milostiv / Ať Hospodin obrátí k tobě svou tvář a obdaří tě pokojem. Kolář - Ryu

**여호와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 / 여호와는 그의 얼굴을 네게 비추사 은혜 베푸시기를 원하며 / 여호와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라. 아멘.**

**Píseň: 144 – 3x**

**Jděte:** Jděte ve jménu Páně Kolář - Ryu

이제 주님의 이름으로 세상을 향해 나아가시기 바랍니다.